



# Cuidado de una sonda de nefrostomía

## Instrucciones del alta

### Nephrostomy Tube Care Discharge Instructions (Spanish)

---

#### ¿Cuáles son las instrucciones para mi cuidado? What are my care instructions?

##### **Cambios de apósito Dressing changes**

- Cambie el apósito cada 1-2 días o después de ducharse.  
Change dressing every 1-2 days or after taking a shower.
- Lávese las manos.  
Wash your hands.
- Retire el apósito viejo y limpie diariamente alrededor de la sonda con una toallita limpia de un solo uso, utilizando agua y un jabón líquido suave.  
Remove the old dressing and clean around the tube daily with a clean, single use washcloth, using mild liquid soap and water.
- Enjuague bien. Rinse well.
- Seque con palmaditas. Pat dry.
- Aplique un apósito nuevo y limpio, teniendo cuidado de colocar la sonda de manera que no se doble.  
Apply new, clean dressing, be careful to position tube so that it does not kink.

##### **Atención de seguimiento Follow-up care**

- Las sondas se suelen cambiar cada 6-8 semanas.  
Tubes are usually changed every 6-8 weeks.
- Si por alguna razón, al ser dado de alta del hospital usted no recibió una tarjeta con una cita para programar el cambio de su sonda, llame, por favor, a nuestra oficina al 734-936-4536, opción 1.

Department of Radiology

If for some reason you did not receive an appointment card on discharge from the hospital, please call our office at 734-936-4536, Option 1 to schedule your tube change.

## **¿Cómo me cuidaré en casa? How will I care for myself at home?**

### **Duchas y baños Showering and bathing**

- Evite los jacuzzis y la natación.

Avoid hot tubs and swimming.

- No permita que la zona de la punción esté bajo el agua, ya que esto puede provocar el desarrollo de una infección.

Do not allow the puncture site to be under water as this may lead to the development of infection.

Ducharse durante los primeros 14 días después de la colocación de la sonda.

Showering during the first 14 days after placement of the tube.

- Antes de ducharse, cubra el apósito con una capa doble de envoltorio plástico (también llamado *Saran Wrap*) y pegue los bordes a la piel.

Before taking a shower, cover the dressing with a double layer of plastic wrap (also called *Saran Wrap*) and tape edges to skin.

- Después de la ducha, retire el envoltorio plástico y cambie el vendaje.

After the shower, remove plastic wrap and change dressing.

Ducharse después de que la zona esté curada o después de dos semanas.

Showering after the site is healed or after two weeks.

- Puede ducharse sin el apósito o la envoltura de plástico utilizando agua y jabón. Enjuague bien. Seque la zona tocándola suavemente y aplique un apósito limpio y seco.

You may shower without the dressing or plastic wrap using soap and water. Rinse well. Pat the area dry and apply a clean, dry, dressing.

- Puede sentarse en una bañera si lo prefiere, pero el nivel del agua debe estar **muy por debajo del lugar en el que la sonda penetra en la piel** (lugar de punción).

You can sit in a bathtub if you prefer, but the water level must be **well below where the tube enters your skin** (puncture site).

### **Actividad Activity**

- Evite cualquier actividad que cause una sensación de estiramiento o dolor alrededor de la sonda, o que la doble.

Avoid any activity that causes a pulling sensation or pain around the tube, or kinking of the tube.

- Evite actividades como doblarse hacia delante o levantar objetos pesados ya que éstas pueden resultar en fugas alrededor de la sonda.

Avoid activities such as bending forward or lifting heavy objects as this may result in leaking around the tube.

### **Dieta Diet**

- Puede seguir su dieta habitual. Si siente molestias estomacales, trate con comidas suaves, bajas en grasa como el arroz, las tostadas y el yogur.

You can eat your normal diet. If your stomach is upset, try bland, low-fat foods like plain rice, toast and yogurt.

- Beba mucho líquido (a menos que su doctor le diga que no lo haga).

Drink plenty of fluids (unless your doctor tells you not to).

### **Medicamentos Medications**

- Puede tomar sus medicamentos recetados habituales tal y como su doctor le ordenó.

You can take your normal prescription medicines as your doctor has instructed you to do.

- Si no esta tomando medicamentos recetados, pregunte a su doctor si puede tomar un medicamento de venta libre para su dolor.

If you are not taking a prescription pain medicine, ask your doctor if you can take an over-the-counter medicine for your pain.

## ¿Cuándo debo llamar para recibir ayuda?

### When should I call for help?

Llame a Radiología de Intervención al 734-936-4536, opción 1, de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m., si ocurre algo de lo siguiente:

Call the Interventional Radiology at 734-936-4536, option 1 between 8am and 5pm Monday-Friday, if you have any of the following:

- **Las sonda se sale.** Debe ser reemplazada en 12-24 horas. Cubra el hueco en la piel con una gasa y esparadrapo.

**The tube falls out.** It must be replaced within 12-24 hours. Cover the hole in the skin with gauze pads and tape.

- Dolor de espalda, escalofríos y fiebre (más alta de 100,6°F). Esto puede indicar una infección en el riñón.

Back pain, chills and fever (greater than 100.6°F). This may indicate an infection in the kidney.

- Secreción maloliente y anormal o enrojecimiento alrededor de la sonda.

Abnormal foul-smelling drainage or redness around the tube

- La sonda deja de drenar.

Tube stops draining.

- Fuga de orina alrededor de la sonda que cae sobre su piel y la gasa.

Leakage of urine around the tube and onto your skin and dressing.

Fuera de horas de oficina puede contactar con el radiólogo de intervención de guardia llamando al 734-936-6267.

After hours you can call the Interventional Radiologist on call at 734-936-6267.

**Llame al 911 siempre que crea que necesita atención de emergencia.** Por ejemplo debe llamar si:

Call 911 anytime you think you need emergency care. For example, you need to call if:

- Tiene dificultad para respirar  
You have shortness of breath
- Siente dolor en el pecho  
You have chest pains
- Se desmayó (perdió la conciencia)  
You passed out (lost consciousness)

Descargo de responsabilidad: El presente documento contiene información y/o material educativo creado por Michigan Medicine para el paciente típico con su afección médica. El mismo puede incluir enlaces para acceder a contenidos en línea que no han sido creados por Michigan Medicine y por los cuales Michigan Medicine no asume ninguna responsabilidad. Este documento no sustituye la recomendación médica de su proveedor médico porque la experiencia de usted puede diferir de la del paciente típico. Converse con su proveedor médico si tiene cualquier pregunta sobre este documento, su afección médica o su plan de tratamiento.  
Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Traducción: Servicio de Intérpretes de Michigan Medicine  
Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

La información educativa para pacientes de [Michigan Medicine](#) está autorizada bajo la licencia de [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Última revisión 24/11/2014

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 11/24/2014